

應用日語科學生國外實習心得報告



補助年度：	105年度教育部學海築夢計畫
薦送學校系所：	樹人醫護管理專科學校應用日語科
學生年級/姓名/學號：	<u>5</u> 年級 <u>林宗逸</u> (50207017)
國外實習國家：	日本
國外實習機構名稱：	安藤百福發明紀念館
國外實習期間：	2017/05/24~2017/09/17

目錄

一、緣起	2
二、行前準備	2
(一)機票	2
(二)簽證	2
(三)健康保險與身體檢查	2
(四)行李	2
三、國外實習機構簡介	3
四、國外實習企業或機構之學習心得	3
五、國外實習之生活體驗	4
(一)食	4
(二)衣	4
(三)住	4
(四)行	4
(五)育樂	4
六、國外實習之具體效益	5
七、感想與建議	5~6
八、照片集錦	7~18
九、國外實習考評成績或評語	19~20

一、緣起

國中三年級，正猶豫著要去哪間學校的時候，剛好樹人來到我們國中招生，樹人是一間五專院校，聽老師的介紹，覺得應用日文科感覺還滿有趣的，好像不錯，所以就撕了樹人的應用日語科的榜單，從零開始學習日語，聽科主任說，只要通過日語檢定3級，就有機會可以到日本去實習，二年級時，我通過日語檢定3級，前往日本明德義塾高校當短期交換生一個月，五專三年級，我通過了日本語檢定2級，利用暑假的時間在國內實習了兩個月，也在旅行社實習了一個多月，經過簽證一直過不了等種種的波折，在今年的五月，開始在日本的實習生活。

二、行前準備

(一)機票

機票方面，因為先前有在旅行社實習一陣子，在結束旅行社的工作時，順便請旅行社幫忙代訂機票，個人覺得請旅行社代訂機票比較方便，而且還比較便宜。

(二)簽證

實習單位會幫我們向日本的入境管理局申請在留簽證，在留資格是特定活動，等待入境管理局的審核後，會寄簽證證明到台灣，屆時拿著簽證證明與辦理簽證需要填寫的文件以及護照，之後前往日本台灣交流協會辦理簽證相關事宜。

(三)健康保險與身體檢查

學校會幫我們辦簡單的保險，如果覺得不夠的話，可以自行投保，身體檢查依照個人狀況而定，出國前建議去看個牙醫，在日本因為沒有健保等等，看醫生需要花很多錢。

(四)行李

一些日常衣服，一雙拖鞋，兩雙鞋子，一些生活糧食，個人用品寢具，盥洗用具建議可到日本再進行購買，以節省行李重量，實習結束要回國的時候，行李一定會很多，所以建議帶兩個行李箱，去的時候可以把東西裝在中型行李箱，再把行李箱裝到大型行李箱裡面節省空間，可以再帶幾個行李手提袋，以*華航空為例，托運行李限重32公斤，不限行李件數，機內可帶7公斤的行李，如果擔心超重，也可以把行李從日本寄回台灣，只是需要花一筆運費。

三、國外實習機構簡介

安藤百福紀念館是一個體驗型的博物館，坐落於橫濱市のみなとみらい，安藤百福是日清的始創人，他發明了雞湯拉麵，在 1971 年發明了杯麵，2005 年發明了太空拉麵。博物館透過各種展覽，讓大家親身感受安藤百福的創造性思維。在展區裡展示出超過 3000 以上的速食麵的包裝，也有展示國外的泡麵，讓大家了解世界食文化的演變及歷史。

博物館每天都會有來自世界各地的旅客來參觀，最受歡迎的就是我們博物館的體驗課程，可以自己製作世界獨一無二的杯麵，也可以從麵團開始自己手工製作自己的泡麵，吸引日本以及來日本觀光的客人。

此外，除了介紹有關於安藤百福以及泡麵歷史的展示區外，博物館還設有來自八個國家不同麵食文化的餐廳，讓大家可以品嚐到各個國家不同的飲食文化。

四、國外實習企業或機構之學習心得

在博物館實習前，有一個事前研修活動，主要是先讓我們了解博物館的運作模式以及依照能力該分配到哪個部門，再依各個部門的工作內加以輔導，每個月還會有研修活動針對不足的地方再加以訓練，例如敬語的研修，客人對應的研修等等。還會有日本文化地理，日本美食景點的研修，個人比較喜歡日本景點的研修。

在博物館實習時，會遇到來自世界各地的人，除了日文以外英文真的是不可或缺的工具，有點後悔當初國小國中沒學好。

五、國外實習之生活體驗

(一)食

因為實習地點位於都市中心，有許多好吃的食物，但是價格相對高，不過也有便宜的小吃之類的，但我們也不是每天都吃外食，平常我們會在超市買菜回去煮，日本的超市就像台灣的量販店一樣幾乎什麼東西都有賣，每一間超市的價格都不一樣，但也不會差到多少，便利商店價格比超市貴，你可以在超市買到生活所需的任何用品。

(二)衣

住的地方離車站很近，車站旁邊的百貨公司有很多服飾店，我們會用假日的時間甚至是下班的時間去逛街買衣服，但是專門賣男生的衣服比較少，在實習的這段期間，個人覺得池袋周邊的服飾店很好逛，男生衣服很多，也很潮。

(三)住

日本的房租比較貴，一間套房，換算台幣一個月大概要兩萬多塊台幣，兩個人一間，可以分擔房租，住在離車站較近的地方生活機能會比較便利，或者也可以租間小公寓，幾個人住在一起，房租會更便宜，我們就是租小公寓三房一廳一衛浴一廚房五個人住，平均每人只要一萬初台幣。

(四)行

日本的電車很便利，巔峰期間每 5 分鐘一班的頻率，我們每天搭電車通勤，從我居住的地方走 15 分鐘的路到車站，搭 15 分鐘的電車，再走 5 分鐘的路到公司，此外假日時我們會搭電車去觀光，日本的摩托車騎乘率很少，一般都是騎腳踏車或走路的人比較多。

(五)育樂

休假期間這是下班的時候，會和同事或同學一起吃飯或一起玩，我去了鎌倉，富士急遊樂園，水族館，動物園，祭典，還有很多好玩的地方，在實習的這段間我還搭飛機去了鹿兒島，跟留學和實習中的同學見面，還去了大阪跟同學一起三天兩夜的旅行，去了環球影城、奈良、京都等很多好玩的地方，也了解到日本的文化。

六、國外實習之具體效益

離開原本的舒適圈，在日本實習的這四個月，我的日語會話方面提升了不少，不再畏懼跟日本人對話，在日本的生活裡，看到了在台灣看不到學不到的事，學習到了異國文化，增廣見聞，學習到團隊合作，並且靠自己一個人，用自己賺來的錢過生活，所有事情都得靠自己來完成，這段日子讓我成長許多。

七、感想與建議

(中文)

在這短短的四個月當中，學到了不少，也成長了不少，實習期間從剛開始什麼都不會狀態，一點一滴慢慢地熟練，從中獲得成就感，尤其是在幫部門或其他部門做翻譯的時候最為開心，有一種我派上用場了的感覺，日文也進步很多，現在很敢跟日本老師講話，以前都覺得滿緊張的。

我的同事人都很好，日語不太流利的我，其實剛開始一直給我同事添了不少麻煩，工作時，跟日本人對話的時候，有時候因為講話速度太快，或者聽到不懂的單字時，常常回答不出來，或是知道對方的意思，但是卻不知道要如何說明，所以一直找同事幫忙，剛來到博物館，很多事情都不知道要該從哪裡做起，但我的同事都很親切地教我，教我如何應對，在休息時間或閒暇之餘都會跟我聊天，真的非常感謝他們。雖然在工作上語言上還有很多事情沒有學習到，但是我得到了不錯的經驗，我覺得很值得。

在我實習的地方屬於首都圈，假日的時候到了許多地方觀光，吃了很多好吃的東西，體驗到日本在地的文化，也到了很多地方旅行，例如大阪和鹿兒島，還去了富士急遊樂園、鎌倉、水族館、動物園、祭典等地方，其中最讓我印象深刻的是大阪的環球影城，因為環球影城有我喜歡的哈利波特，那一整天像像是在作夢一樣稍縱即逝。

第一次靠自己一個人在外面生活，體會到有家的感覺真棒，雖然日本的食物也很好吃，但是在日本的這段期間很想念台灣的食物，尤其是臭豆腐，生活上自己也變得獨立自主，有自信了起來，跟我一起到日本實習的同學，從原本不敢講話，不太會化妝，不太會穿搭，從日本回來之後每個人都大大改變不少，大家真的都長大了。

我覺得這次能去日本實習，真的太棒了。

(日本語)

この短い間、色々なことを学びました、成長できました。実習の中で、何もわからない状態から、一つ一つ学んで、どんどんうまくなりました。その中で、充実感をもらいました。特にお客様に通訳や館内の説明をする時が一番好きです。これは、私が一番役に立つ所だと思いました。それらの理由から、私の日本語能力もどんどんよくなりました。学校にいる時は緊張していたけど、今の私は学校の日本語の先生と話す時、緊張せずに、話せることができます。

職場の人は親切で、日本語がペラペラに話せない私は、実は、ずっと皆に迷惑をかけてしまいました。工作中、お客様の質問なかなか聞き取れず、返事ができなかったので、いつも皆に助けてもらいました。ミュージアムに来て時、色々なことがわからない時、皆が優しくしてくれたり、敬語やお客様の対応など教えてくれたり、会話してくれて、私にとって、すごくありがたかったです。仕事の中で使う日本語においては、まだまだ学んでないことが多いけど、貴重な経験をいただきました。

実習の場所は首都圏にあるから、交通や買い物は凄く便利です。休みの時、沢山観光名所へ行って、色々な食べ物を食べて、日本の文化を体験できました。遠い所でも行きました。例えば、鹿児島と大阪です。富士急ハイランド、鎌倉、水族館、動物園、お祭りなどの所も行きました。その中で、一番深く残っているのは、大阪のユニバーサルです。ユニバーサルは私が好きなハリーポッターがあるから、その日は、時間が速いと感じました、夢みたいです。

初めて海外で暮らして、自分の力で生活して、家族がいる良かったと感じました。日本の食べ物はとても美味しいですけど、日本にいる間に台湾の食べ物すごく食べたかったです。特に臭豆腐が一番食べたかったです。独立して、自信を持つことができ、私と一緒にいった友達も元々は話せない、あまり化粧しなかったのに、台湾に帰ってから、皆揃って変わりました。皆は自分が成長したことを感じました。今回日本で実習できて良かったと思いました。

八、照片集錦



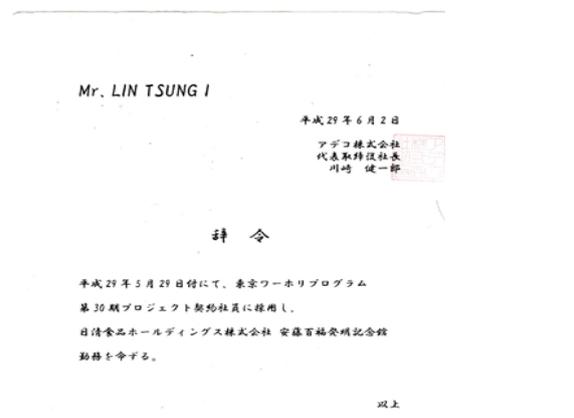
研修：日本郷土料理(2017/06/02)



研修：接待禮儀敬語(2017/06/02)



研修：接待禮儀對應(2017/06/02)



説明：工作聘書(2017/06/02)



説明：送別會(2017/08/27)



説明：食事會(2017/08/25)



説明:修了式(2017/09/11)



説明: 頒發修了證(2017/09/11)



説明:最後出勤(2017/09/11)



説明:回國(2017/09/17)



説明:回國(2017/09/17)



説明:部門同仁(2017/08/27)



説明:富士急遊樂園(2017/07/18)



説明:鎌倉。(2017/06/27)



説明:歡送會(2017/08/27)



説明:最後出勤(2017/09/11)



説明:陽光水族館(2017/08/23)



説明:野毛山動物園(2017/07/11)



說明:恐龍展(2017/07/19)



說明:奈良(2017/08/30)



說明:環球影城(2017/08/29)



說明:大阪道頓堀。(2017/08/28)



說明:台灣居酒屋(2017/05/29)



說明:京都車站(2017/08/30)



說明：鹿兒島-櫻島(2017/07/24)



說明：鹿兒島與同學(2017/07/23)



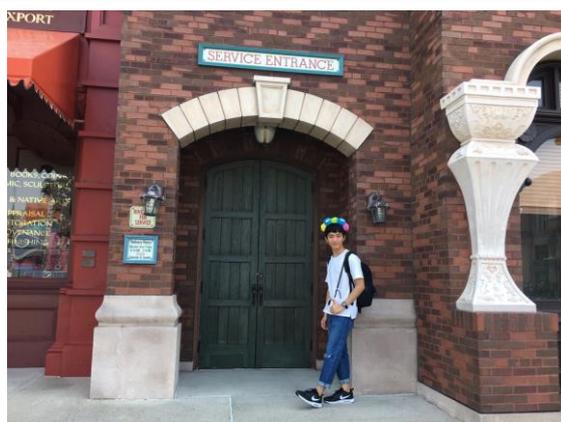
說明：研修(2017/08/20)



說明：與支配人吃飯(2017/09/17)



說明：環球影城(2017/08/29)



說明：環球影城(2017/08/29)



說明：環球影城(2017/08/29)



說明：環球影城(2017/08/29))



說明：跟朋友吃飯(2017/08/30)



說明：大阪章魚燒(2017/08/28)



說明：難波戒橋筋(2017/08/28)



說明：551 肉包(2017/08/28)



説明:奈良春日大社(2017/08/30)



説明:奈良の鹿(2017/08/30)



説明:奈良車站(2017/08/30)



説明:奈良(2017/08/30)



説明:井之頭 (2017/07/07)



説明:居酒屋 (2017/05/29)



説明:同学生日(2017/08/09)



説明:同學吃飯中(2017/08/09)



説明:恐龍展 (2017/07/19)



説明:恐龍展 (2017/07/19)



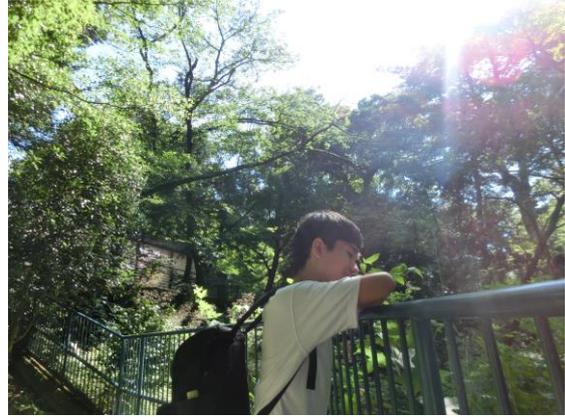
説明:同學看恐龍 (2017/07/19)



説明:同學休息中 (2017/07/19)



說明:動物園 (2017/07/11)



說明:動物園 (2017/07/11)



說明:動物園 (2017/07/11)



說明:動物園 (2017/07/11)



說明:動物園玩老鼠(2017/07/11)



說明:動物園玩老鼠(2017/07/11)



説明:大阪焼晚餐(2017/07/23)



説明:鹿兒島動物園(2017/07/24)



説明:鹿兒島水族館(2017/07/23)



説明:櫻島足浴(2017/07/25)



説明:指宿温泉(2017/07/25)



説明:玉手箱電車(2017/07/25)



說明：鎌倉 (2017/06/27)



說明：富士急 (2017/07/18)



說明：富士急 (2017/07/18)



說明：陽光水族館(2017/08/23)



說明：送別會(2017/08/27)



說明：送別會(2017/08/27)



説明: 拍貼機



説明: 拍貼機



説明: 拍貼機



説明: 拍貼機



説明: 拍貼機



説明: 拍貼機

実習生評価証

LIN TSUNG 1 殿

・ 実習期間: 2017年05月29日 から 2017年09月11日

・ 実習場所: 日清食品ホールディングス株式会社

安藤百福発明記念館

・ 実習部署: 1・2階受付・誘導

評価項目	評価内容	配点	評価
出勤成績	出勤日数 (74日)	15	15
	休暇 (0日)		
	欠勤 (0日)		
	遅刻・早退 (0日)		
日本語力	読解力	10	10
	会話力	10	10
	学習意欲	10	10
業務能力	習熟スピード・理解度	10	9
	勤務態度	10	10
	業務への積極性	10	10
	コミュニケーション・交流	10	10
生活	体調管理	5	5
	日本人交流	5	4
	生活態度	5	5
総合評価	向上心があり帰宅してからも復習を行う努力家でした。自ら積極的に質問し、メモを取る行為も多く一生懸命さが伝わり同僚からも高評価でした。休みの日は旅行に行ったりと行動力も長けておりました。	100	98

平成29年9月11日

アデコ株式会社 横浜第2支社

横山 智也・大川 舞子

プログラム修了証

LIN TSUNG-I 殿

あなたはアデコ「東京ワーホリプログラム」
第 30 期生として所定の課程を修了されたので
これを証します。

・ 実習科目

「日本語実習」・「サービス実習」

・ 実習期間

2017年05月29日から2017年09月11日

・ 実習場所

日清食品ホールディングス株式会社 安藤百福発明記念館

・ 導入研修・フォロー研修（全5日間）

「日本語全般」・「日本慣習/礼儀」・「日本文化」・「日本地理」・

「目標管理（PDCA理論）」等

平成29年9月11日

アデコ株式会社

代表取締役社長 川崎 健一郎

